



03. 11. 2010

B7-0604/2010/rev.2

PREDLOG RESOLUCIJE

ob zaključku razprave o izjavah Sveta in Komisije

v skladu s členom 110(2) poslovnika

o globalnem pristopu k prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) tretjim državam in o priporočilih Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj med Evropsko unijo ter Avstralijo, Kanado in Združenimi državami Amerike

Axel Voss, Nuno Melo

v imenu skupine PPE

Birgit Sippel

v imenu skupine S&D

Sophia in 't Veld

v imenu skupine ALDE

Jan Philipp Albrecht

v imenu skupine Verts/ALE

Timothy Kirkhope

v imenu skupine ECR

Rui Tavares

v imenu skupine GUE/NGL

Resolucija Evropskega parlamenta o globalnem pristopu k prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) tretjim državam in o priporočilih Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj med Evropsko unijo ter Avstralijo, Kanado in Združenimi državami Amerike

Evropski parlament,

- ob upoštevanju členov 16 in 218 Pogodbe o delovanju Evropske unije, člena 6 Pogodbe o Evropski uniji, Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti njenega člena 8, in Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, zlasti njenih členov 6, 8 in 13.
- ob upoštevanju sporočila Komisije o globalnem pristopu k prenosu podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (PNR) tretjim državam, ¹
- ob upoštevanju priporočila Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj za sporazum med Evropsko unijo in Avstralijo za prenos in uporabo podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje terorizma in drugih resnih oblik mednarodnega kriminala ter boj proti njim,
- ob upoštevanju priporočila Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj za sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike za prenos in uporabo podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje terorizma in drugih resnih oblik mednarodnega kriminala ter boj proti njim,
- ob upoštevanju priporočila Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj za sporazum med Evropsko unijo in Kanado za prenos in uporabo podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje terorizma in drugih resnih oblik mednarodnega kriminala ter boj proti njim,
- ob upoštevanju priporočila Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj za sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o varstvu osebnih podatkov pri prenosu in obdelavi za potrebe preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj, vključno s terorizmom, v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah,
- ob upoštevanju svojih predhodnih resolucij o vprašanju podatkov iz evidence podatkov o potnikih med EU in ZDA, in sicer resolucij z dne 5. maja 2010 o začetku pogajanj o sporazumih o evidencah imen letalskih potnikov z Združenimi državami Amerike, Avstralijo in Kanado, ² z dne 13. marca 2003 o prenosu osebnih podatkov s strani letalskih

¹ http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/malmstrom/archive/COMM_NATIVE_COM_2010_0492_F_EN_COMMUNICATION.pdf

² <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN>

družb v primerih čezoceanskih letov¹ in z dne 9. oktobra 2003 o prenosu podatkov s strani letalskih družb v primerih čezoceanskih letov: stanje pogajanj z ZDA,² z dne 31. marca 2004 o osnutku odločbe Komisije, ki ugotavlja ustrežno raven zaščite, ki je zagotovljena za osebne podatke, vključene v evidenco imen letalskih potnikov (PNR), ki je bila posredovana Uradu ZDA za carine in zaščito meja,³ svojega priporočila Svetu z dne 7. septembra 2006 o pogajanjih za sklenitev sporazuma z Združenimi državami Amerike o uporabi evidence imen letalskih potnikov (PNR) za boj proti terorizmu in mednarodnemu kriminalu, vključno z organiziranim kriminalom ter za njihovo preprečevanje,⁴ svoje resolucije z dne 14. februarja 2007 o družbi SWIFT, sporazumu PNR in čezatlantskem dialogu o teh vprašanjih⁵ in svoje resolucije z dne 12. julija 2007 o sporazumu o evidenci imen letalskih potnikov z Združenimi državami Amerike,⁶

- ob upoštevanju prošnje po odobritvi sklenitve Sporazuma med EU in ZDA o obdelavi in prenosu podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (PNR) s strani letalskih prevoznikov Ministrstvu Združenih držav za domovinsko varnost (MDV)⁷ in sklenitve Sporazuma med EU in Avstralijo o obdelavi in posredovanju podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) Evropske unije s strani letalskih prevoznikov avstralski carinski službi,⁸
 - ob upoštevanju stališča evropskega nadzornika za varstvo podatkov o sporočilu Komisije o globalnem pristopu k prenosu podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (PNR) tretjim državam,
 - ob upoštevanju člena 110(2) svojega poslovnika,
- A. ker je Lizbonska pogodba, ki spreminja Pogodbo o Evropski uniji in Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti, začela veljati 1. decembra 2009,
- B. ker je Listina Evropske unije o temeljnih pravicah postala zavezujoča z veljavo Lizbonske pogodbe 1. decembra 2009,
- C. ker je Komisija 26. maja 2010 Svetu predložila svoje priporočilo, naj odobri začetek pogajanj za sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o varstvu osebnih podatkov pri prenosu in obdelavi za potrebe preprečevanja, preiskovanja,

¹ http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN#def_1_1#def_1_1

² http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN#def_1_2#def_1_2

³ http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN#def_1_3#def_1_3

⁴ http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN#def_1_4#def_1_4

⁵ http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN#def_1_5#def_1_5

⁶ http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN#def_1_6#def_1_6

⁷ http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN#def_1_11#def_1_11

⁸ http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P7-TA-2010-0144+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN#def_1_12#def_1_12

odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj, vključno s terorizmom, v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah,

- D. ker mora Parlament po uveljavitvi Lizbonske pogodbe odobriti sporazuma med EU in ZDA ter Avstralijo o prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih, da se ta sporazuma lahko skleneta,
- E. ker je Parlament 5. maja 2010 sklenil, da bo preložil glasovanje o zahtevi po odobritvi sporazumov z ZDA in Avstralijo,
- F. ker sporočilo Komisije o globalnem pristopu k prenosu podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (PNR) tretjim državam in njena priporočila Svetu, naj odobri začetek pogajanj med EU ter Avstralijo, Kanado in ZDA, odražajo pomembne elemente, ki jih vsebujejo ustrezne resolucije Evropskega parlamenta o tej zadevi,
- G. ker sporazum med EU in Kanado o prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih zaradi prenehanja veljave odločbe o ustreznosti septembra 2009 ne velja več in se prenos teh podatkov od tega dne dalje opravlja na podlagi enostranskih zavez Kanade državam članicam,
- H. ker ostale tretje države že zahtevajo prenos podatkov iz evidence podatkov o potnikih ali pa so napovedale, da bodo to kmalu storile,
- I. ker postajajo varstvo podatkov, pravica do samostojnega odločanja glede informacij, osebne pravice in pravica do zasebnosti v digitalni dobi vse pomembnejše vrednote in jih je zato treba posebej zaščititi,
- J. ker je v svetu, kjer je bistvena mobilnost, za večjo varnost in okrepljena prizadevanja za boj proti resnim oblikam kriminala in terorizmu potrebna učinkovitejša, bolj osredotočena in hitrejša izmenjava podatkov v Evropi in v svetu,
 - 1. je še vedno odločen, da se bo boril proti terorizmu ter organiziranemu in mednarodnemu kriminalu, in hkrati trdno prepričan, da je treba varovati državljanske svoboščine in temeljne pravice, vključno s pravico do zasebnosti, pravico do samostojnega odločanja glede informacij in pravico do varstva podatkov; ponovno potrjuje, da sta nujnost in sorazmernost, kot sta določena v členu 8 Evropske konvencije o človekovih pravicah in členih 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih svoboščinah, osrednji načeli pri zagotavljanju učinkovitosti v boju proti terorizmu;
 - 2. pozdravlja sporočilo Komisije o globalnem pristopu k prenosu podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (PNR) tretjim državam;
 - 3. pozdravlja priporočilo Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj za sporazume med Evropsko unijo in Avstralijo, Kanado ter ZDA za prenos in uporabo podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje terorizma in drugih resnih oblik mednarodnega kriminala in boj proti njim, pozdravlja sklep Sveta, da hkrati začne vsa pogajanja, medtem ko se zaveda, da lahko pogajanja potekajo različno dolgo;
 - 4. poudarja pomen pripravljenosti za sodelovanje med EU in ZDA v boju proti globalnemu

terorizmu in ju poziva, naj še naprej sodelujeta, da bosta tudi v prihodnje preprečili nevarnost terorizma;

5. opozarja, da je namen sporazumov zagotoviti skladnost prenosa podatkov z evropskimi standardi za varstvo podatkov; zato poudarja, da mora biti v pravno podlago vključen tudi člen 16 PDEU;
6. poudarja, da je sorazmernost še vedno osrednje načelo politike varstva podatkov in da mora vsak sporazum ali politični ukrep opraviti test pravne sorazmernosti, s katerim se dokaže, da je ukrep namenjen doseganju ciljev iz Pogodbe in ne presega tistega, kar je nujno za doseganje teh ciljev; ponovno poziva Komisijo, naj zagotovi trdne dokaze, da so zbiranje, hramba in obdelava podatkov iz evidence podatkov o potnikih nujni za vsakega od naštetih namenov; ponovno jo tudi poziva, naj razišče manj vsiljive možnosti;
7. ponovno izraža svoje stališče, da se podatkov iz evidence podatkov o potnikih v nobenem primeru ne sme uporabiti za podatkovno rudarjenje in profiliranje; v zvezi s tem ponovno poziva Komisijo, naj pojasni razlike med pojmom „ocene tveganja“ in „profiliranja“ v okviru evidence podatkov o potnikih;
8. poudarja, da je treba dobiti popolne informacije o vseh dogajanjih v zvezi z evidenco podatkov o potnikih in ustreznih dogajanjih, da bo mogoče razmisliti o soglasju za sporazume, o katerih potekajo pogajanja; zato poziva Komisijo in Svet, naj izčrpno pojasnita razmere glede dvostranskih sporazumov in memorandumov o soglasju med državami članicami in ZDA, ki zadevajo izmenjavo podatkov organov pregona ter sodelovanje v programu ZDA za odpravo vizumov in programu enkratnega varnostnega pregleda;
9. poudarja, da so dvostranski memorandumi o soglasju med državami članicami in ZDA ob pogajanjih med EU in ZDA v nasprotju z načelom lojalnega sodelovanja med institucijami EU; poziva Svet, naj zagotovi dodatne informacije in pravno jasnost glede pravne podlage in pristojnosti za dvostranske memorandume o soglasju med državami članicami in ZDA, ki zadevajo izmenjavo informacij, povezanih s podatki iz evidence podatkov o potnikih;
10. pozdravlja in trdno podpira priporočilo Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj za sporazum med EU in ZDA o varstvu osebnih podatkov pri prenosu in obdelavi za potrebe preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj, vključno s terorizmom, v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah; podpira pristop Komisije, da se tovrsten okvirni sporazum uporabi v vseh prihodnjih in veljavnih sporazumih z ZDA o prenosu in obdelavi osebnih podatkov za potrebe preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja;
11. poudarja, da so trdno zastavljeni cilji, določeni v priporočilu Komisije Svetu, da odobri začetek pogajanj za sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o varstvu osebnih podatkov pri prenosu in obdelavi za potrebe preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj, vključno s terorizmom, v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, bistveni za kateri koli sporazum o souporabi podatkov z ZDA, za kar je bistveno tudi, da se čim prej začnejo pogajanja o

izvršljivih pravicah varstva podatkov v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in Direktivo 95/46/ES;

12. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov, vladam in parlamentom držav članic ter kongresu in vladi Združenih držav Amerike.